



# Pfarrblatt der Seelsorgeeinheit Tramin

Tramin Kurtatsch Margreid/Magrè Kurtinig/Cortina Penon Graun Fennberg

Bollettino parrocchiale dell'Unità Pastorale Termeno

Nr. 03/2025

Mo/lu 27.01.–So/dom 09.02.2025

Foto: Peter Kane

**W**enn durch einen Menschen ein wenig mehr Licht  
in unser Leben und in unsere Welt kam,  
dann hat sein Leben einen Sinn gehabt.

*Alfred Delp SJ (hingerichtet am 2. Februar 1945, am Fest der Darstellung des Herrn/Lichtmess)*



02.02. Darstellung des Herrn (Maria Lichtmess) und Tag zum Schutz des ungeborenen Lebens

2 febbraio: Presentazione del Signore – Giornata mondiale della vita

## Gottesdienste in der Seelsorgeeinheit – Funzioni nell'Unità Pastorale (Rosenkranz und Gebetsgruppentreffen auf Seite 3)

<b>Mo</b>	<b>27.01.2025</b>	<b>HL Angela Merici</b>
	Margreid 09:00	Eucharistiefeier für Notburga und Johann Köhl und Verstorbene Angehörige
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim (P. Manoz)
<b>Di</b>	<b>28.01.2025</b>	<b>HL Thomas von Aquin</b>
	Tramin 09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Gertrud Micheli; Oswald, Theresia und Franz Moser;
<b>Mi</b>	<b>29.01.2025</b>	<b>HL Josef Freinademetz,</b>
<b>Do</b>	<b>30.01.2025</b>	<b>Donnerstag der 3. Woche im Jahreskreis</b>
	Kurtatsch <b>07:00</b>	Schülermesse (Pf. Josef) für Gottfried und Christl Pliger; Franz und Mathilde Kaserer; Berta Cassar Schgraffer
<b>Fr</b>	<b>31.01.2025</b>	<b>HL Johannes Bosco</b>
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef) als Dank
<b>Sa</b>	<b>01.02.2025</b>	<b>Marien-Samstag</b>
	Kurtinig 19:00	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) für Josef Schwarz und Eltern; Lucia Simeoni Mayr, Oskar Mayr, Angelo, Albert und Mario Simeoni; Antonio Baldo, Gino Gottardi e Giovanna Rossi - Lichtmess mit Blasiussegen - Kerzenweihe und Lichterprozession - Musikalische Gestaltung Bäuerinnen/Festa della Candelaria con benedizione di San Biagio - Benedizione delle candele e processione
	Graun 19:00	Eucharistiefeier ( P. Manoz ) für leb. u. verst. Frauen der kfb Graun; Ruth Scheffknecht; Leni Dignös
	Tramin 19:15	Wortgottesfeier - Maria Lichtmess (VA) mit Lichterprozession und Kerzenweihe; Gebet für Gertrud Micheli; Josef Weifner; Anna Mayer Gabardi (Jtg); Imelda und Otto Enderle (Jtg); Julitta Enderle; Anna Faller Pernstich (Jtg) und Rita Hochwieser Pernstich; Erna Morandell Wwe. Kofler; Albin Enderle und Johanna Trebo Enderle; Julitta Enderle Pernstich und Josef Pernstich (Jtg); Gottfried Maier (Jtg), Musik: Miar 4e
<b>So</b>	<b>02.02.2025</b>	<b>DARSTELLUNG DES HERRN – Maria Lichtmess</b> <b>Tag zum Schutz des Lebens – Tag des gottgeweihten Lebens</b> (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
	Margreid 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa (Pf. Josef) für Barbara Peer (7); Hermann Mayr (Jtg), Fam. Amegg Kerzenweihe und Kindersegnung/Benedizione delle candele e dei bambini
	Söll 08:30	Wortgottesfeier- Gebet für Monika und Heinrich Bertoldi (Jtg); Moritz Nessler (Jtg); Filomena und Heinrich Pitschl; Verstorbene Angehörige der Familie Antonelli; Für einen verstorbenen lieben Vater; Mathilde und Johann Rieder (Jtg); Hilde Oberhofer und Familienangehörige; Reinhard, Karolina und Albert Steinegger
	Penon 08:30	Eucharistiefeier (P. Manoz) Blasius Segen, Kerzenweihe, mitgestaltet von der KFB; für Karl Sanoll (Jtg); Maria Piger Sanin; Paula Parteli Kofler; Ernst Tiecher (Jtg) sowie für Leb. und Verst. der Familie
	Tramin 10:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Verstorbene der Familie Josef Kasal; Walter und Leopoldine Bologna (Jtg); Ruth Schöffknecht; Wilma Gamper (Jtg). Musik: Markus Zanoll u. Monika von Elzenbaum
	Kurtatsch 10:00	Wortgottesfeier Gebet für Rosa Pomella Kofler (Jtg.); Kunigunde Gruber (Jtg.); Alfons Anrather (Jtg.); Familie Hermann Peer und Eltern - Vorstellung der Erstkommunionkinder und Blasiussegen; musikalische Gestaltung Ancilla und Helene
	Tramin 14:30	Taufe der Kinder Taufe Tobias Peer, Sarah Stuppner und Fredi Thaler
	Fennberg 11:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) mit Blasiussegen und Kerzensegnung, Taufe von Hannes Christoforetti, für Rosa Wieser Gschnell; Lebende und Verstorbene der Familien Christoforetti und Andreaus
<b>Mo</b>	<b>03.02.2025</b>	<b>HL Blasius, Bischof, Märtyrer</b>
	Tramin 10:15	Eucharistiefeier im Annaheim Blasiussegen
	Margreid 19:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Rosa, Hw. Florian und Geschwister Agreiter mit Blasiussegen
	Tramin 19:15	Wortgottesfeier mit Blasiussegen
<b>Di</b>	<b>04.02.2025</b>	<b>HL Rabanus Maurus</b>
	Tramin 09:00	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Lillo Colaianni; Maria Perkmann Sinn
<b>Mi</b>	<b>05.02.2025</b>	<b>HL Ingenuin und hl. Albuin, Bischöfe von Säben bzw. Brixen</b>
<b>Do</b>	<b>06.02.2025</b>	<b>Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufungen</b>
	Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier/Santa Messa für Fabian Benedetti und Eltern
<b>Fr</b>	<b>07.02.2025</b>	<b>Herz-Jesu-Freitag</b>
	Margreid 09:30	Herz-Jesu-Andacht
	Kurtatsch 16:00	Eucharistiefeier im Pflegeheim (Pf. Josef)
	Tramin 19:00	Anbetung Herz-Jesu-Freitag
	Penon 19:00	Anbetung Herz-Jesu-Freitag

<b>Sa 08.02.2025</b>	<b>HL Hieronymus Ämiliani</b>
Penon 19:00	Eucharistiefeier (P. Manoz) für Julius und Martha Weger; Arthur Flaim; Nikolaus Weissensteiner (Jtg)
Tramin 19:15	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Paula und Josef Thaler (Jtg); Anton Zwerger (Jtg); Anna und Jakob Niederstätter; Armida Pernstich (Jtg), Musik: Ottmar
<b>So 09.02.2025</b>	<b>5. SONNTAG IM JAHRESKREIS</b> (Sammlung für die Pfarrgemeinde – colletta per la parrocchia)
Kurtatsch 08:30	Eucharistiefeier (Pf. Josef) für Josef Rabensteiner (Jtg.); Josef Sanoll und Sohn Walter (Jtg.)
Kurtinig 08:30	Eucharistiefeier (P. Manoz) für die Pfarrgemeinde/per la parrocchia
Tramin 10:00	Wortgottesfeier Gebet für Julitta Enderle
Graun 10:00	Eucharistiefeier (Josef) Vorstellung der Erstkommunion-Kinder für Frieda Pomella und Geschwister; Othmar Pomella (Jtg.) und Paula Gruber; Anton Ungerer (Jtg.); Pater Magnus Weger
Margreid 10:00	Eucharistiefeier/Santa Messa (P. Manoz) für Manfred und Karl Mark

## Rosenkranz, Stille Anbetung

Meditativ betend aus der Perspektive der Mutter Maria das Leben Jesu betrachten

Montag	<b>Stille Anbetung</b> in Tramin von 15–18 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	<b>Friedensrosenkranz</b> in Tramin um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche
Mittwoch	<b>Friedens-Rosenkranz "Südtirol betet"</b> in Tramin um 19:00 Uhr im Kirchhof vor der Pfarrkirche. Wir beten und singen zusammen, mit Gitarrenbegleitung
Freitag	<b>Friedensrosenkranz</b> in Penon um 19:00 Uhr in der Pfarrkirche

## Gebetsgruppen

beten, Bibel lesen, singen

Dienstag	<b>Bibel Teilen</b> um 20:00 Uhr in Tramin im Pfarrtreff (zweiwöchentlich)
Mittwoch	<b>Hauskreis</b> Tramin, Info bei 338 962 2820
Donnerstag	<b>Gebetsgruppe</b> um 09:00 Pfarrtreff Tramin

## Bürozeiten – Ufficio

Mess-Intentionen und Gebetsanliegen müssen mind. drei Wochen vor dem gewünschten Termin bestellt werden, damit sie im Pfarrblatt berücksichtigt werden. Danke!

Tramin	Dienstag 10 – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)
Kurtatsch	Montag 10 <sup>45</sup> – 11 <sup>30</sup> Uhr (entfällt am 03.02.) Donnerstag 11 – 12 Uhr (PGR)
Margreid	Montag ore 9 <sup>45</sup> – 10 <sup>30</sup> Uhr (entfällt am 03.02.) Freitag / venerdì ore 09 <sup>30</sup> – 10 Uhr (PGR)
Kurtinig	Donnerstag / giov. ore 9 <sup>30</sup> – 10 Uhr (Pfarrer)
Penon	Freitag 9 <sup>45</sup> – 10 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)
Graun	Freitag 10 <sup>45</sup> – 11 <sup>30</sup> Uhr (Pfarrer)

## Impressum/Kontakt

**Pfarrer Josef Augsten**, Hans-Feur-Str. 8, 39040 Tramin  
Freier Tag: Mittwoch. Tel 0471860190 / 351 6670 748  
Email: josef.augsten@seelsorgeeinheit-tramin.org  
**Seelsorger P. Manoz Buddarapu** CFIC  
Email: manozk25@gmail.com Handy: 389 6247618  
**Hw. Luis Wilhelm**, Tel: 340 1514721 / 0471 861398  
Priesterwohnung beim Annaheim Tramin

## Ansprechpartner Pfarreien / Contattare le parrocchie

Tramin:	Gabi Matzner	Mahlknecht	333 140 1706
Kurtatsch:	Martin Fischer		338 6737 138
Margreid/Magrè:	Herbert Bonora		335 442 953
Kurtinig/Cortina:	Adelheid Kofler-Fischnaller		349 3674 645
Penon:	Oswald Stanghier		347 0432 770
Graun:	Viktoria Ungerer-Weger		333 8715 079
Fennberg:	Hilde Pernstich		348 8709 334

## Konzert „Ave Maria“ in Kaltern

Am **Sonntag, 2. Februar um 17 Uhr** findet in der Franziskanerkirche Kaltern ein Konzert anlässlich Maria Lichtmess statt, u.a. mit Werken aus der Gregorianik, von Bach, Vivaldi, Palestrina und Mendelssohn. Im Anschluss gibt es einen Sektempfang im Kreuzgang. Freiwillige Spende. Der Erlös geht zugunsten Schwangerer in Not (1000+ | Profemina)  
Zu hören sind die Schola Gregoriana Bauzanensis, sezione femminile; Enzian-Ensemble; Julia Augsten und Anna Pfeiffer (Sopran); Elisabeth Augsten (Cello)



## Gebetsmeinung des Papstes Intenzione del Papa

[www.youtube.com/ilvideodelpapa](http://www.youtube.com/ilvideodelpapa)  
[/dasvideovompapst](http://www.youtube.com/dasvideovompapst)



## Februar: Für Berufungen zum Priestertum und Ordensleben

Beten wir, dass die kirchliche Gemeinschaft das Verlangen und die Zweifel junger Menschen aufnimmt, die den Ruf zum Dienst in der Sendung Christi im Priestertum und Ordensleben spüren.

## Febbraio: Per le vocazioni alla vita sacerdotale e religiosa.

Preghiamo perché la comunità ecclesiale accolga i desideri e i dubbi dei giovani che sentono la chiamata a servire la missione di Cristo nella vita sacerdotale e religiosa.

## Pfarr-Mitteilungen

### Tramin

**Lichtmess:** Die katholische Frauenbewegung lädt alle Interessierten am Samstag, **1. Februar um 16.00 Uhr** zur Vollversammlung und Einkehrtag ins Bürgerhaus Tramin ein; Referent ist Familienseelsorger Toni Fiung zum Thema "Die Liebe leben".

Um 19.15 Uhr feiern wir mit der Pfarrgemeinde einen gemeinsamen Gottesdienst, bei dem die mitgebrachten Kerzen gesegnet werden.

**Miar Traminer:innen 60plus:** jeweils um 14.30 im Seniorenraum, Dienstag, 28.01. "Von den Bauernregeln zur modernen Wettervorhersage" mit Günter Geier und Dienstag 4.2. Spielenachmittag;

### Kurtatsch

**Pfarrkaffee:** am Sonntag 2. Februar nach der Messe laden die Firmlinge zu Kaffee und Kuchen im großen Pfarrsaal ein.

**Senioren 60+ Kegelnachmittag:** Wir treffen uns am Dienstag, 4. Februar um 14 Uhr bei der Kegelbahn.

**Krankenbesuche:** Jede und Jeder, die sich einen Besuch unseres Pfarrers wünschen, sollten bitte Herrn Pfarrer Josef direkt kontaktieren. Tel. 351 667 0748. Ein herzliches **Vergelt's Gott** für die eingegangenen Spenden zugunsten unserer Pfarrei im Gedenken an Rosa Peer Mayrhofer.

### Margreid - Magré

**Seniorenklub:** Die Senioren/innen sind alle zum Spielenachmittag und ein lustiges Zusammensein mit den Jugendlichen der Firmgruppe 2009 am Mittwoch, 5. Februar um 14:30 recht herzlich eingeladen.

**Kerzenweihe und Kindersegnung:** Zu Lichtmess sind alle Gläubigen eingeladen, symbolisch ein paar Kerzen von zu Hause mitzunehmen, um sie zu segnen. Die Firmlinge 2008 verzieren diese Tage auch eine Kerze für ihre Firmung, die zu Lichtmess gesegnet wird. Auch ist es Brauch am Fest "Darstellung des Herrn", die Kinder zu segnen. Alle Familien sind dazu herzlich eingeladen.

**Benedizione delle candele e dei bambini:** Alla Festa della Candelaria i credenti sono invitati a portare simbolicamente alcune candele da casa, per farle benedire. Anche i cresimandi 2008 questi giorni decorano una candela per la loro Cresima che verrà benedetta in questa occasione. Inoltre c'è la tradizione di benedire i bambini alla Festa della Presentazione del Signore. Tutte le famiglie sono cordialmente invitate.

### Graun

Am Samstag, den 01. Februar lädt die kfb alle Frauen um 15.00 Uhr im Kolpingsaal zur Vollversammlung und anschließend gemütlichen Beisammensein ein. Die Messe feiern wir als Vorabendmesse um 19.00 Uhr in der Kirche.

### Kurtinig- Cortina

**Seniorenclub:** Das nächste Treffen der Senior/inn/en findet am Freitag, 31.01.2025 um 15:00 Uhr im Seniorenraum statt.

Am Freitag, 07.02.2025 wird wieder geturnt und zwar um 15:00 Uhr im Haus Curtinie.

Alle Senior/inn/en sind recht herzlich eingeladen.

**Gruppo anziani:** Il prossimo incontro è previsto per venerdì, 31.01.2025 alle ore 15:00 nella sala degli anziani.

Venerdì, 07.02.2025 ci sarà la ginnastica. Alle ore 15:00 presso il Centro Curtinie,

Tutte le persone anziane sono cordialmente invitate.

### Fennberg

Gerne können zum Gottesdienst am 02.02. die Kerzen von Zuhause zur Segnung mitgebracht werden. Diese bitte beim Marienaltar hinstellen.

### Sakramente

Beichtgelegenheit:

- Franziskanerkirche Kaltern Samstag 9-10 Uhr. Jederzeit: an der Klosterpforte läuten.
- Sakristei Tramin Sa 16:30-17:30 (P. Manoz)
- Bei allen Bürostunden, die der Pfarrer hält.
- Maria Weißenstein täglich 9-12 u. 14-17 Uhr

Taufe: Taufen finden immer in der eigenen Pfarrkirche statt. Für die Vorbereitung melden Sie sich frühzeitig zum Vorbereitungsnachmittag an, der ca. alle zwei Monate Samstag stattfindet. Anmeldung für Tramin: 3471101730. Kurtatsch, Margreid, Kurtinig, Penon, Graun, Fennberg: 340 7307 052

Nun läßt du,  
**HERR!**  
deinen Knecht,  
wie du gesagt hast,  
in Frieden scheiden.  
Denn meine Augen haben das Heil gesehen,  
das du vor allen Völkern bereitet hast,  
ein **LICHT!**  
das die Heiden erleuchtet,  
und Herrlichkeit für dein Volk Israel.  
(Lk 2,29-32)